

Christine Kaddous

Professeure à l'Université de Genève et directrice du Centre
d'études juridiques européennes

UNION EUROPEENNE COMMUNAUTE EUROPEENNE

Recueil de textes

3^e édition

réalisée avec la collaboration de

Rute Vicente

Licenciée en droit

2004

Centre d'études juridiques européennes

www.unige.ch/ceje

LGDJ

Bruylant SA Bruxelles ~ 1994

Staempfli Editions SA Berne ^ 2004

Table des matieres

	Pages
Avant-propos.....	V
Remerciements.....	VII
Table des matieres.....	IX

Premiere partie

TRAITES

TRAITE SUR L'UNION EUROPEENNE (TRAITE UE)

Texte du traite.....	3
-----------------------------	----------

Selection de protocoles

A. Protocole annexe au traite UE

Protocole n° 1 sur l'article 17 du traite UE (1997).....!	26
---	----

B. Protocoles annexe's aux traite's UE et CE

Protocole n° 2 integrant l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union europeenne (1997).....	26
--	----

Protocole n° 3 sur l'application de certains aspects de l'article 14 du traite CE au Royaume-Uni et à l'Irlande (1997).....	29
--	----

Protocole n° 4 sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande (1997)...	30
---	----

Protocole n° 5 sur la position du Danemark (1997)....!	32
--	----

Protocoles annexe's aux traite's UE, CE et Euratom

Protocole n° 6 sur le Statut de la Cour (2001).....	33
---	----

Protocole n° 7 annexe au traite sur l'Union europeenne et aux traites instituant les Communautés europeennes (1992).....	45
---	----

Protocole n° 8 sur la fixation des sieges des institutions et de certains organismes et Services des Communautés europeennes ainsi que d'Europol(1997).....	45
---	----

TABLE DES MATIERES

Protocole n° 9 sur le rôle des Parlements nationaux dans l'Union européenne (1997).....	45
Protocole n° 10 sur l'élargissement de l'Union européenne (2001).....	47
<i>D. Protocoles annexe's à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de 2003</i>	
Protocole n° 3. sur les zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre (2003).....	49
Protocole n° 5 sur le transit des personnes par voie terrestre entre la région de Kaliningrad et les autres parties de la Fédération de Russie (2003).....	52
Protocole n° 6 relatif à l'acquisition de résidences secondaires à Malte (2003).....	53
Protocole n° 7 sur l'avortement à Malte (2003).....	54
Protocole n° 10 sur Chypre (2003).....	54

TRAITE INSTITUANT LA COMMUNAUTE EUROPEENNE (TRAITE CE)

Texte du traité	57
------------------------------	-----------

Selection de protocoles

A. Protocoles annexe's au traité CE

Protocole n° 16 sur l'acquisition de biens immobiliers au Danemark (1992).....	174
Protocole n° 17 sur l'article 141 du traité CE (1992).....	174
Protocole n° 18 sur les Statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne (1992).....	174
Protocole n° 20 sur la procédure, concernant les déficits excessifs (1992).....	189
Protocole n° 21 sur les critères de convergence visés à l'article 121 du traité CE (1992).....	190
Protocole n° 24 sur le passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire (1992).....	191

Protocole n° 25 sur certaines dispositions relatives au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord (1992).....191

Protocole n° 28 sur la cohesion economique et sociale (1992)..... 192

Protocole n° 29 sur le droit d'asile pour les ressortissants des Etats membres de l'Union europeenne (.1997).....•.....193

Protocole n° 30 sur l'application des principes de subsidiarite et de proportionnalite (1997).....!.....».....•.....194

Protocole n° 31 sur les relations exterieures des Etats membres en ce qui concerne le franchissement des frontieres exterieures (1997). 197

Protocole n° 34 relatif aux consequences financieres de l'expiration du traite CECA et au Fonds de recherche du charbon et de l'acier (2001).. 197

Protocole n° 35,relatif ä.l'article 67 du traite instituant la Communaute europeenne (2001).....!.....•.....198

X

Protocole annexe aux traites CE et Euratom

Protocole n° 36 sur les Privileges et immunités des Communautés europeennes (1965).....198

Seconde partie

TEXTES INSTITUTIONNELS ET POLITIQUES
COMMUNAUTAIRES

SIXIÈMES INSTITUTIONNELS

-Reglement 1 du Conseil, du 15 avril 1958, sur le regime linguistique de la Communaute economique europeenne.....207

i Acte portant election des representants au Parlement europeen au suffrage universel direct (annexe à la decision 76/787, du 20 septembre 1976, des representants des Etats membres réunis au sein du Conseil).....•....., 209

ii Decision 88/591 du Conseil, du 24 octobre 1988, instituant un Tribunal de premiere instance des Communautés europeennes. 213

TABLE DES MATIERES

Reglement de procedure de la Cour de justice du 19 juin 1991 (extraits).....	214
Decision 94/262 du Parlement europeen, du 9 mars 1994, concernant le Statut et les conditions generales d'exercice des fonctions de mediateur.....	229
Declaration commune du Parlement europeen, du Conseil et de la Gommission, du 4 mai 1999, sur les modalites pratiques de la nouvelle procedure de codecision (art. 251 du traite CE).....	235
Decision 1999/468 du Conseil, du 28 juin 1999, fixant les modalites de l'exercice des competences d'execution conferees à la Commission..	238
Decision prise du commun accord des representants .des gouvernements des Etats membres relative à la fixation des sieges des institutions et de certains organismes et Services des Communautés europeennes, du 12 decembre 1992.....	243
Decision prise du commun accord des representants des gouvernements des Etats membres reunis au niveau des chefs d'Etat ou de gouvernement relative à la fixation des sieges de .certains organismes et Services des Communautés europeennes ainsi que d'Europol, du 29 octobre 1993.....	244
Decision 2004/97 prise du commun accord des representants des Etats membres reunis au niveau des chefs d'Etat ou de gouvernement du 13 decembre 2003 relative à la fixation des sieges de certains organismes de l'Union europeenne.....	246
Directive 2000/43 du Conseil, du 29 juin 2000, relative à la mise en oeuvre du principe de l'egalite de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique.....	247
Decision 2000/597 du Conseil, du 29 septembre 2000, relative au Systeme des ressources propres des Communautés europeennes.....	255
Reglement 1049/2001 du Parlement europeen et du Conseil, du 30 mai 2001, relatif à l'acces du public aux documents du Parlement' europeen, du Conseil et de la Commission.....	262

CHARTRE DES DROITS FONDAMENTAUX

- Charte des droits fondamentaux de l'Union europeenne du 7 decembre 2000..... 271

CITOYENNETE EUROPEENNE ET LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES

Citoyennete europeenne

- Directive 93/109 du Conseil, du 6 decembre 1993, fixant les modalites de l'exercice du droit de vote et d'eligibilite aux elections au Parlement europeen pqr les citoyens de l'Union residant dahs un Etat meiribre dont ils ne sont pas ressortissants. 281
- Directive 94/80 du Conseil, du 19 decembre 1994, fixant les modalites de l'exercice du droit de vote et d'eligibilite aux elections municipales pour les citoyens de l'Union residant dans un Etat membre dont ils n'ont pas la nationalite. 288
- Decision 95/553 des representants des gouvernements des Etats membres, reunis au sein du Conseil, du 19 decembre.1995, concernant la protection des citoyens de l'Union europeenne par les representations diplomatiques et consulaires. 297
- Directive 2004/38 du Parlement europeen et du Conseil, du 29 avril 2004, relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de sejourner librement sur le territoire des Etats membres, modifiant le reglement 1612/68 et abrogeant les directives • 64/221, 68/360, 72/194, 73/148, 75/34, 75/35, 90/364, 90/365 et 93/96 300

Travailleurs

- Directive 64/221 du Conseil, du 25 fevrier 1964, pour la coordination des mesures speciales relatives aux etrangers en matiere de deplacement et de sejour justifiees par des" raisons d'ordre public, de securite publique et de sante publique. 319
- Directive 68/360 du Conseil, du 15 octobre 1968, relative à la suppression des restrictions au deplacement et au • sejour des travailleurs des Etats membres et de leur famille à Tinten eur de la Communaute. 323
- Reglement 1612/68 du Conseil, du 15 octobre 1968, relatif à la libre circulation des travailleurs à l'interieur de la Communaute. ;..... 328

TABLE DES MATIERES

Reglement 1251/70 de la Commission, du 29 juin 1970, relatif au droit des travailleurs de demeurer sur le territoire d'un Etat membre apres y avoir occupe un emploi.....	337
Directive 72/194 du Conseil, du 18 mai 1972, etendant aux travailleurs qui exercent le droit de demeurer sur le territoire d'un Etat ' membre apres y avoir occupe un emploi, le champ d'application de la directive du 25 fevrier 1964 pour la coordination des mesures speciales aux etrangers en matiere de deplacement et de sejour justifiees par des raisons d'ordre public, de securite publique et de sante publique.....	340
Directive 96/71 du Parlement europeen et du Conseil, du 16 decembre 1996, concernant le detachement de travailleurs effectue dans le cadre d'une prestation de Services.....	341

Etablissement

- Directive 73/148 du Conseil, du 21 mai 1973, relative à la suppression des restrictions au deplacement et au sejour des ressortissants des Etats membres à l'interieur de la Communaute en matiere d'etablissement et de prestation de Services.....
- Directive 75/34 du Conseil, du 17 decembre 1974, relative au droit des ressortissants d'un Etat membre de demeurer sur le territoire d'un autre Etat membre apres y avoir exerce une activite non salariee.....
- Directive 75/35 du Conseil, du 17 decembre 1974, etendant le champ d'application de la directive 64/221 pour la coordination des mesures speciales aux etrangers en matiere de deplacement et de sejour justifiees par des raisons d'ordre public, de securite publique et de sante publique, aux ressortissants d'un Etat membre qui exercent le droit de demeurer sur le territoire d'un autre Etat membre apres y avoir exerce une activite non salariee.....

Personnes sans activite lucrative

- Directive 90/364 du Conseil, du 28 juin 1990, relative au droit de sejour.....

Directive 90/365 du Conseil, du 28 juin 1990, relative au droit de
sejour des travailleurs salaries et non salaries ayant cesse leur activite
professionnelle..... 361

Directive 93/96 du Conseil, du 29 octobre 1993, relative au droit de
sejour des etudiants..... 364

Securite sociale

- Reglement 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971, relatif à l'application
des regimes de securite sociale aux travailleurs salaries et à leur
famille qui se deplacent à l'interieur de la Communauté..... 367

Reconnaissance des diplômes

A. Systeme general

- Directive 89/48 du Conseil, du 21 decembre 1988, relative à un
Systeme general de reconnaissance des diplômes d'enseignement
superieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une duree
minimale de trois ans..... 435
- Directive 92/51 du Conseil, du 18 juin 1992, relative à un deuxieme
Systeme general de reconnaissance des formations professionnelles,
qui complete la directive 89/48..... 445
- Directive 1999/42 du Parlement europeen et du Conseil, du 7 juin
1999, instituant un mecanisme de reconnaissance des diplômes pour
les activites professionnelles couvertes par les directives de
liberalisation et portant mesures transitoires, et completant le Systeme
general de reconnaissance des diplômes..... 484

B. Avocats

- Directive 77/249 du Conseil, du 22 mars 1977, tendant à faciliter
l'exercice effectif de la libre prestation de Services par les avocats. 507
- Directive 98/5 du Parlement europeen et du Conseil, du 16 fevrier
1998, visant à faciliter l'exercice permanent de la profession d'avocat
dans un Etat membre autre que celui où la qualification a ete acquise.!. 510

TABLE DES MATIERES

LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES

- Directive 98/34 du Parlement europeen et du Conseil, du 22 juin 1998, prevoyant une procedure d'information dans le domaine des normes et reglementations techniques.....521
- Communication 80/1003 de la Commission sur les suites de l'arret rendu par la Cour de justice des Communautes europeennes, le 20 fevrier 1979, dans l'affaire 120-78 (Cassis de Dijon)..... 539
- Resolution "85/604 du Conseil, du 7 mai 1985,' concernant une nouvelle approche en matiere d'harmonisation technique et de normalisation.....541

CONCURRENCE

- Reglement 1/2003 du Conseil, du 16 decembre 2002, relatif à la mise en ceuvre des regles de concurrence prevues aux articles 81 et 82 du traite.....553
- Reglement 2790/1999 de la Commission, du 22 decembre 1999, concernant l'application de l'article 81, paragraphe 3, du traite à des categories d'accords verticaux et de pratiques concertees..... 578
- Reglement 772/2004 de la Commission, du 7 avril 2004, concernant l'application de l'article 81, paragraphe 3, du traite à des categories d'accords de transfert de technologie..... 586
- Reglement 2658/2000 de la Commission, du 29 novembre 2000, concernant l'application de l'article 81, paragraphe 3, du traite à des categories d'accords de specialisation.....595
- Reglement 2659/2000 de la Commission, du 29 novembre 2000, concernant l'application de l'article 81, paragraphe 3, du traite à des categories d'accords de recherche et de developpement 601
- " Reglement 139/2004 du Conseil, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises («le reglement CE sur les concentrations»)..!610

Communication de la Commission de 2001 concernant les accords d'importance mineure qui ne restreignent pas sensiblement le jeu de la concurrence aïnsens de l'article 81, paragraphe 1, du traite instituant la Communauté européenne (<i>de minimis</i>).....'	637
Communication de la Commission de 2004 - Lignes directrices relatives à la notioh d'affectation du commerce figurant aux articles 81 et 82 du traite.....'	641
Communication de la Commission de 2004*- Lignes directrices concernant l'application de l'article 81, paragraphe 3, du traite.....	667
Lignes directrices de 2004 sur Tappreciation des concentrations horizontales au regard du reglement du Conseil relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.....'	700

UNION ECONOMIQUE ET MONETAIRE

¹ Reglement 1103/97 du Conseil, du 17 juin 1997, fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de Teuro.....•	727
• Reglement 974/98 du Conseil, du 3 mai 1998, concernant l'introduction de Teuro.....	731
" Reglement 2866/98 du Conseil, du 31 decembre 1998, concernant les taux de conversion entre Teuro et les monnaies des Etats membres adoptant Teuro.....	738

EGALITE DE TRAITEMENT ENTRE HOMMES ET FEMMES

• Directive 75/117 du Conseil, du- 10 fevrier 1975, concernant le' rapprochement des 'legislations des Etats membres relatives à l'application du principe de Tegalite. des remuneratiöris entre les travailleurs masculihis et les travailleurs feminins.....	741
• Directive 76/207 du Conseil, du 9 fevrier 1976, relative à la mise en oeuvre du principe de Tegalite de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne Taccés à Temploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail.....	743
• Directive 79/7 du Conseil, du 19 decembre 1978, relative à la mise en (Euvre progressive du principe de Tegalite de traitement entre hommes et femmes en matiere de securite sociale.....'	752

TABLE DES MATIERES

Directive 97/80 du Conseil du 15 decembre 1997 relative à la charge de lapreuve dans les cas de discrimination fondee sur le sexe.....755

ESPACE DE LIBERTE, SECURITE ET JUSTICE

Schengen

- Accord entre les gouvernements des Etats de l'Union* economique Benelux, de la Republique föderale d'Allemagne et de la Republique francaise relatif à la suppression graduelle des contröles aux frontieres communes, signe à Schengen le 14 juin 1985.....759
- Convention d'application de TAccord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des Etats de l'Union economique Benelux, de la Republique föderale d'Allemagne et de la Republique francaise relatif à la suppression graduelle des contröles aux frontieres communes, du 19 juin 1990.....765
- Decision 1999/435 du Conseil, du 20 mai 1999, relative à la defintion de Tacquis de Schengen en vue. de determinier, conformement aux dispositions pertinentes du traite instituant la Communaute europeenne et du traite sur l'Union europeenne, la base juridique de chacune des dispositions ou decisions qui constituent Tacquis..... 823
- Decision 1999/436 du Conseil, du 20 mai 1999, determinant, conformement aux dispositions pertinentes du traite instituant la Communaute europeenne et du traite sur l'Union europeenne, la base juridique de chacune des dipositions ou decisions eonstituant Tacquis de Schengen.....830
- Accord du 18 mai 1999 conclu par le Conseil de l'Union europeenne, la Republique d'Islande et le Royaume de Norvege sur Tassociation de ces deux Etats à la mise en ceuvre, à l'application'et au develppement de Tacquis de Schengen..... 834
- Decision 1999/437 du Conseil, du 17 mai 1999, relative à certaines modalites d'application de Taccord conclu par le Conseil de l'Union europeenne et la^Republique d'Islande et le Röyaume de Norvege sur Tassociation de ces Etats à la mise en ceuvre, à l'application et au developpement de Tacquis de Schengen..... 850
- Decision 2000/777 du Conseil, du 1^{er} decembre 2000, relative à la mise en application de Tacquis de Schengen au Danemark, en Finlande et en Suede, ainsi qu'en Islande et en Norvege.853

Directive 95/46 du Parlement europeen et du Conseil, du 24 octobre 1995, relative ä la protection des personnes physiques ä Tegard du traitement des donnees ä caractère personnel et ä la libre circulation de ces donnees.....858

Asile

Reglement 343/2003 du Conseil, du 18 fevrier 2003, etablissant les criteres et mecanismes de determination de l'Etat membre responsable de l'examen d'une demande d'asile. presentee dans l'un des Etats membres par un ressortissant d'un pays tiers.....883

Reglement 2725/2000 du Conseil, du 11 decembre 2000, concernant la creation du Systeme «Eurodac» pour la comparaison des empreintes digitales aux fins de l'application efficace de la Convention de Dublin. 899

Accord du 19 janvier 2001 entre la Communaute europeenne, la Republique d'Islande et le Royaume de Norvege relatif aux criteres et aux mecanismes permettant de determiner l'Etat responsable de l'examen d'une demande d'asile introduite dans un Etat membre, en Islande ou en Norvege.....915

COOPERATION POLICIERE ET JUDICIAIRE EN MATIERE PENALE

Entraide judiciaire en matiere penale

Convention etablie par le Conseil conformément ä l'article 34 du traite sur l'Union europeenne, relative ä l'entraide judiciaire en matiere penale entre les Etats membres de l'Union europeenne, du 29 mai 2000.....923

Protocole, du 16 octobre 2001, ä la Convention relative ä l'entraide judiciaire en matiere penale. entre les Etats membres de l'Union europeenne, etabli par le Conseil conformément ä l'article 34 du traite sur l'Union europeenne.....941

TABLE DES MATIERES

Europol

Convention sur la base de l'article K.3 du traite sur l'Union europeenne portant creation d'un Office europeen de police, du 26 juillet 1995 - Convention Europol.....	947
Protocole, du 23 juillet 1996, etabli sur la base de l'article K.3 du traite sur l'Union europeenne concernant l'interpretation, à titre prejudiciel, par la Cour de justice des Communautés europeennes de la Convention portant creation d'un Office europeen de police.....	978

Eurojust

- Decision 2002/187 du Conseil, du 28 fevrier 2002, instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalite.. 982

Mandat d'arret europeen

- Decision-cadre 2002/584 du Conseil, du 13 juin 2002, relative au mandat d'arret europeen et aux procedures de remise entre Etats membres.....
- 1003

Protection des interets financiers des Communautés europeennes

- Convention sur la base de l'article K.3 du traite sur l'Union europeenne relative à la protection des interets financiers des Communautés europeennes, du 26 juillet 1995.....
- 1021